

**Steuernummer (bitte stets angeben)**  
**Numéro fiscal (à indiquer impérativement)**

Eingangsstempel/Datum  
 Cachet d'arrivée/Date

Finanzamt Köln-Altstadt  
 Am Weidenbach 4  
 D 50676 Köln

**Feuerschutzsteueranmeldung 20\_\_**  
**für Versicherer außerhalb der**  
**Bundesrepublik Deutschland (§ 8 FeuerschStG)**  
**Déclaration de la taxe sur les assurances contre**  
**l'incendie 20\_\_ pour les assureurs établis hors**  
**de la République fédérale d'Allemagne (art. 8 de la loi**  
**relative à la taxe sur les assurances contre l'incendie)**

Anmeldungszeitraum / Période couverte par la déclaration  
 bei **monatlicher** Abgabe bei **vierteljährlicher** Abgabe  
 dépôt **mensuel** dépôt **trimestriel**  
*bitte ankreuzen / cocher s.v.p.*

01	Jan Janv.		07	Jul Juillet		41	I. Kalendervierteljahr I. trimestre civil	
02	Febr Févr.		08	Aug Août		42	II. Kalendervierteljahr II. trimestre civil	
03	Mär Mars		09	Sep Sept.		43	III. Kalendervierteljahr III. trimestre civil	
04	Apr Avril		10	Okt Oct.		44	IV. Kalendervierteljahr IV. trimestre civil	
05	Mai Mai		11	Nov Nov.		Wenn <b>berichtigte</b> Steueranmeldung: bitte hier ankreuzen / Au cas où cette déclaration est déposée à titre rectificatif, cocher cette case		
06	Jun Juin		12	Dez Déc.				

Name/Firma/Anschrift des Versicherers / Nom/Raison sociale/Adresse de l'assureur

Name/Telefon des zuständigen Bearbeiters / Nom/ N° de téléphone de la personne chargée du dossier

<b>Versicherung von Risiken, die in der Bundesrepublik Deutschland belegen sind</b> <b>Assurance de risques situés en République fédérale d'Allemagne</b>	<b>Euro</b>	<b>Cent</b>
Steuerpflichtige Versicherungsentgelte aus Feuerversicherungen Primes des assurances contre l'incendie, passibles de la taxe		
Steuerpflichtige Feueranteile aus Gebäudeversicherungen Parts incendie des assurances des bâtiments, passibles de la taxe		
Steuerpflichtige Feueranteile aus Hausratversicherungen Parts incendie des assurances du contenu mobilier des immeubles, passibles de la taxe		

**Steuerberechnung / Calcul de la taxe**

Steuersatz / Taux de la taxe (§ 4 FeuerschStG) / (art. 4 de la loi relative à la taxe sur les assurances contre l'incendie)	Bemessungsgrundlage <u>ohne</u> Versicherungsteuer Assiette <u>sans</u> la taxe sur les assurances		Steuer / Taxe	
	<b>Euro</b>	<b>Cent</b>	<b>Euro</b>	<b>Cent</b>
8 v. H. 8 %				
<b>Summe / Montant total</b>				
	<b>Steuerbetrag / Montant de la taxe</b>			

Ich versichere, die Angaben in dieser Steueranmeldung wahrheitsgemäß nach bestem Wissen und Gewissen gemacht zu haben.  
 Je déclare que les indications fournies dans la présente déclaration sont sincères et véritables.

Ort, Datum / Lieu, date

Unterschrift / Signature

**Hinweis** nach den Vorschriften der Datenschutzgesetze:  
 Die mit der Steueranmeldung angeforderten Daten werden aufgrund der §§ 149 ff. der Abgabenordnung und des § 8 des Feuerschutzsteuer-  
 gesetzes erhoben.  
**Avertissement** prévu par la loi sur la protection des données:  
 Les indications requises dans la présente déclaration sont recueillies en vertu des articles 149 et suiv. du code fiscal allemand et de  
 l'article 8 de la loi relative à la taxe sur les assurances contre l'incendie.

## Hinweise

1. Anmeldezeitraum ist grundsätzlich der Kalendermonat (§ 8 Abs. 2 FeuerschStG). Hat die Steuer für das vorangegangene Kalenderjahr insgesamt nicht mehr als 1.200 Euro betragen, ist Anmeldezeitraum das Kalendervierteljahr.
2. Die Steueranmeldung ist spätestens am fünfzehnten Tag nach Ablauf eines jeden Anmeldezeitraumes abzugeben (§ 8 Abs. 1 FeuerschStG). Bis zu diesem Tag muss auch die selbstberechnete Steuer entrichtet werden. Ein Steuerbescheid ergeht nur, wenn das Finanzamt von der Steuererhebung abweicht. Geben Sie bitte bei der Zahlung die Ihnen für die Feuerschutzsteuer zugeteilte **Steuernummer**, die **Steuerart** und den **Zeitraum** an, für den die Steuer entrichtet wird. Das Finanzamt Köln-Altstadt hat folgende Kontoverbindung:

### Bundesbank Köln

**BLZ:** 370 000 00

**Konto-Nr.:** 370 015 01

**IBAN:** DE93 3700 0000 0037 0015 01

**BIC:** MARKDEF1370

3. Wenn die Steueranmeldung nicht rechtzeitig beim Finanzamt eingeht, kann ein **Verspätungszuschlag** (§ 152 AO) bis zu 10 v. H. des anzumeldenden Steuerbetrages festgesetzt werden.
4. Werden die Steuern nicht bis zum Ablauf des Fälligkeitstages entrichtet, ist für jeden angefangenen Monat der Säumnis ein **Säumniszuschlag** von 1 v. H. des auf den nächsten durch 50 Euro teilbar abgerundeten rückständigen Steuerbetrages verwirkt. Falls Vollstreckungsmaßnahmen ergriffen werden müssen, entstehen dafür außerdem Kosten. Als Tag der Zahlung gelten: bei Überweisung oder Einzahlung auf ein Konto des Finanzamts der Tag, an dem der Betrag dem Finanzamt gutgeschrieben wird, bei Übersendung eines Verrechnungsschecks der Tag des Eingangs beim Finanzamt.

## Remarques

1. La période couverte par la déclaration est en principe le mois civil (article 8, paragraphe 2, de la loi relative à la taxe sur les assurances contre l'incendie). Si le montant de la taxe due au titre de l'année civile écoulée n'a pas dépassé 1 200 euros, la déclaration peut être souscrite pour le trimestre civil.
2. La déclaration doit être déposée au plus tard le quinzième jour suivant l'expiration de chaque période de déclaration (article 8, paragraphe 1, de la loi relative à la taxe sur les assurances contre l'incendie). La taxe, calculée par le redevable, doit être acquittée dans ce même délai. Un avis d'imposition à la taxe n'est délivré que si le Finanzamt a calculé un montant différent de celui figurant dans la déclaration. Veuillez indiquer lors du paiement le **numéro fiscal** qui vous a été attribué pour la taxe sur les assurances contre l'incendie, la **nature de la taxe** et la **période** pour laquelle celle-ci est acquittée. Le Centre des Impôts Köln-Altstadt a la référence bancaire suivante:

### Bundesbank Köln

**BLZ:** 370 000 00

**Konto-Nr.:** 370 015 01

**IBAN:** DE93 3700 0000 0037 0015 01

**BIC:** MARKDEF1370

3. Si la déclaration ne parvient pas au Finanzamt dans les délais prescrits, une **majoration pour défaut de déclaration ou déclaration tardive** (article 152 Abgabenordnung) pouvant aller jusqu'à 10 % du montant de la taxe à déclarer pourra être perçue en plus de la taxe.
4. Si les taxes n'ont pas été acquittées avant expiration de la date d'échéance, il sera perçu pour chaque mois de défaut de paiement entamé une **majoration** de 1 % du montant de la taxe non acquittée, arrondi à la cinquantaine d'euros inférieure. Si des mesures de recouvrement doivent être prises, il sera perçu en outre des frais de poursuites. En cas de virement ou de versement sur un compte du Centre des Impôts, le paiement est réputé avoir été effectué à la date où le montant en question est porté au crédit du Centre des Impôts et en cas d'envoi d'un chèque barré, à la date de réception par le Centre des Impôts Köln-Altstadt.

**- Vom Finanzamt auszufüllen -  
- À remplir par le service des finances -**

Erledigt (Nz, Datum)

- |     |   |       |
|-----|---|-------|
| 1.  | Der EHST zur Erteilung der Sollarweisung                          | _____ |
| 2.  | Festsetzungsstelle:   |       |
| 2.1 | Anmeldung prüfen  | _____ |
|     | <input type="checkbox"/> keine Beanstandung                       |       |
|     | <input type="checkbox"/> abweichend von der Anmeldung festgesetzt | _____ |
|     | <input type="checkbox"/> Verspätungszuschlag festgesetzt          | _____ |
| 2.2 | Eintragung in Steuerliste   | _____ |
| 3.  | Zustimmung nach § 168 AO  | _____ |
| 4.  | _____   | _____ |
| 5.  | Z.d.A.  | _____ |

\_\_\_\_\_  
Sachgebietsleiter/-in (Nz)

\_\_\_\_\_  
Datum

\_\_\_\_\_  
Bearbeiter/-in (Nz)